

PL

## CANAL DETECTOR

Lokalizator ujść kanałów korzeniowych

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYROB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA**

**SKŁAD:** błękit metylenowy, glikol propylenowy, woda o czystości farmakopealnej.

**PRZEZNACZENIE**  
Wyrób CANAL DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji ujść kanałów korzeniowych podczas leczenia endodontycznego. Niebieski barwnik zawarty w wyrobie wnika w ujścia kanałów i zabarwia je na niebiesko, ułatwiając odnalezienie ujść głównych kanałów korzeniowych oraz lokalizację pęknięć.

**SPOSÓB UŻYCIA**

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączyć aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Usunąć zębinę w miejscu spodziewanej obecności ujścia kanału, nanieść 1-3 krople preparatu na dno komory zęba, odczekać 5-10 sekund, następnie komorę zęba wypłukać i osuszyć. Punkty zabarwione silniej na kolor niebieski wskazują ujścia kanałów korzeniowych. Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

**PRZECIWWSKAZANIA**

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

**PRZECHOWYWANIE**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

**POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE**

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

**OPAKOWANIE**

Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pedzelkiem.



Data ostatniej aktualizacji: 02.10.2019/5

EN

## CANAL DETECTOR

Root canals orifice indicator

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** methylene blue, propylene glycol, Ph. Eur. purified water.

**INTENDED USE**

Product CANAL DETECTOR is intended for use during endodontic treatment to identify the root canal orifices. Blue dye contained in the product penetrates into root canal orifices turning them blue and making it easier to find the main root canal orifices and location of any cracks.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe. Remove dentine where the root canal orifices are expected, insert 1-3 drops of preparation on the bottom of the tooth cavity, wait 5-10 seconds, then rinse and dry the tooth cavity. The points colored intense blue indicate the root canal orifices. After using the product, withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off the applicator and then screw the white plug on the syringe. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

**CONTRAINDICATIONS**

Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients.

**PRECAUTIONS**

Use rubber dams while working with the product. Use disposable gloves, protective glasses and clothing,

**STORAGE**

Store in original packaging below 25° C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER**

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**PACKAGING**

Syringe with 2 ml of preparation, disposable brush applicators.



Last update: 02.10.2019/5

ES

## CANAL DETECTOR

Indicador de los orificios de los canales radiculares

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** azul de metileno, propilenglicol, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

**USO**

El producto CANAL DETECTOR está concebido para la indicación de los orificios de los canales radiculares durante los tratamientos endodónticos. El colorante azul contenido en el producto penetra en los orificios de los canales tiñéndolos de azul, lo cual facilita la tarea de encontrar los orificios de los canales radiculares principales, así como la ubicación de fisuras.

**INSTRUCCIONES DE USO**

Tras el uso del producto, hacer retroceder el émbolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador y cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanco. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

**CONTRAINDICACIONES**

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

**ALMACENAMIENTO**

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO**

Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

**ENVASE**

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.



Fecha de la última revisión: 02.10.2019/5

FR

## CANAL DETECTOR

Localisateur d'orifices canalaire

**LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION**  
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

**COMPOSITION:** bleu de méthylène, propylène glycol, eau Ph. Eur.

**UTILISATION PREVUE**

Le produit CANAL DETECTOR est destiné à localiser les orifices des canaux radiculaires lors du traitement endodontique. Le pigment bleu contenu dans le produit pénètre dans les orifices canalaire et les colore en bleu, facilitant ainsi la détection des principaux orifices de sortie des canaux et la localisation des fissures.

**MODE D'EMPLOI**

Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue. Enlever la dentine à l'endroit prévu pour la présence d'un orifice canalaire, appliquer 1-3 gouttes de produit sur le fond de la chambre pulpaire, attendre 5 à 10 secondes, puis rincer et sécher la chambre pulpaire. Les points fortement colorés en bleu indiquent les orifices des canaux radiculaires. Après l'utilisation du produit, rétracter le piston de la seringue pour empêcher tout déversement de l'excès du produit, dévisser l'applicateur, puis visser le bouchon blanc sur la seringue. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

**CONTRE-INDICATIONS**

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

**PRECAUTIONS**

Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

**CONSERVATION**

Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25 °C. Tenir hors de portée des enfants. La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

**RECYCLAGE DES EMBALLAGES**

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

**CONDITIONNEMENT**

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.



Date de dernière mise à jour: 02.10.2019/5

DE

## CANAL DETECTOR

Indikator der Wurzelkanalmündungen

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE**  
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Methylenblau, Propylenglykol, Wasser (Ph. Eur.).

**VERWENDUNGSZWECK**

CANAL DETECTOR wird bei endodontischen Behandlungen zur Lokalisierung von Wurzelkanalmündungen verwendet. Der im Produkt enthaltene blaue Farbstoff dringt in die Mündungen der Wurzelkanäle ein und färbt sie blau. So wird das Auffinden der Mündungen von Hauptwurzelkanälen und Bruchstellen erleichtert.

**GEBRAUCH**

Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen. Das Dentin an der Stelle, an der die Mündung des Wurzelkanals vermutet wird, entfernen. 1 bis 3 Tropfen des Präparats auf den Boden der Zahnkammer spülen und trocknen. Die stark blau eingefärbten Stellen weisen auf die Mündungen der Wurzelkanäle hin. Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

**GEGENANZEIGEN**

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

**SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Beim Einsatz des Produkts Koferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

**AUFBEWAHRUNG**

In Originalverpackung unter 25 °C aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

**ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG**

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

**VERPACKUNG**

Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.



Letzte Aktualisierung: 02.10.2019/5

UK

## CANAL DETECTOR

Локалізатор усть кореневих каналів

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**  
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

**СКЛАД:** метиленовий синій, пропіленгліколь, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї.

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Препарат CANAL DETECTOR призначений для локалізації усть кореневих каналів під час ендодонтичного лікування. Синій барвник, що міститься у препараті, проникає в устя каналу і забарвлює його у синій колір, сприяючи встановленню місцезнаходження усть головних кореневих каналів і наявність тріщин.

**СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ**

Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприці. Видалити дентин у можливому місці устя каналу, нанести 1-3 краплі на дно кішні зуба, залишити на 5-10 секунд, промити і висушити. Ділянки, сильніше забарвлені у синій колір, вказують на устя кореневих каналів. Після використання продукту, відтягнути поршень шприца для запобігання витікання надлишків препарату, відкрутити аплікатор, закрити шприц білою кришкою. Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25 °С. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

**ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ**

Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

**УПАКОВКА**

Шприц, що містить 2 мл препарату, одноразові аплікатори з пензликом.



Дата останнього оновлення: 02.10.2019/5

CANAL DETECTOR



CE 2409

PPH CERKAMED Wojciech Pawlowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

